



CHAPITRE 156

Loi autorisant dame Florence Klians-Goldberg à vendre des actions de Consumers Metal Corporation

[Sanctionnée le 12 août 1967]

CHAPTER 156

An Act to authorize Dame Florence Klians-Goldberg to sell shares of Consumers Metal Corporation

[Assented to 12th August 1967]

Préambule.

ATTENDU que dame Florence Klians, veuve de Philip Goldberg, de la cité de Côte Saint-Luc, et Norman Schaffer, comptable agréé, de la ville de Montréal, en leur qualité respective de tutrice et de subrogé-tuteur de Norman, Hyman et Elliot Goldberg, enfant mineurs dudit Philip Goldberg, ont, par leur pétition, représenté:

Que par son dernier testament fait en la forme olographe à Montréal, le 2 mars 1963, et dûment vérifié par le protonotaire de la Cour supérieure, dans le district de Montréal, le 9 janvier 1964, sous le numéro 20 des dossiers de ladite cour, ledit Philip Goldberg a légué à ses enfants mineurs, Norman, Hyman et Elliot, 125 actions communes du capital-actions de la compagnie Consumers Metal Corporation, soit 25% des actions émises de ladite compagnie;

Que ce testament contient une clause défendant la vente de ces actions par lesdits enfants mais qu'il serait maintenant avantageux pour eux de les vendre vu qu'ils ne peuvent plus compter sur le salaire que leur père recevait de ladite compagnie et qu'ils n'ont pas de sources suffisantes de revenus;

Qu'il est dans l'intérêt desdits mineurs, Norman, âgé actuellement de 13 ans, Hyman âgé actuellement de 10 ans et Elliot âgé actuellement de 7 ans, que la tutrice soit autorisée à vendre lesdites actions;

WHEREAS Dame Florence Klians, widow of Philip Goldberg, of the city of Côte St. Luc, and Norman Schaffer, chartered accountant, of the city of Montreal, in their respective capacities of tutrix and subrogate-tutor to Norman, Hyman and Elliot Goldberg, minor children of the said Philip Goldberg, have by their petition represented:

That by his last will, made in holograph form at Montreal on the 2nd of March 1963 and duly probated by the prothonotary of the Superior Court in the district of Montreal on the 9th of January 1964, under number 20 of the records of the said court, the said Philip Goldberg bequeathed to his minor children, Norman, Hyman and Elliot, 125 common shares of the capital stock of Consumers Metal Corporation, namely 25% of the issued shares of the said company;

That such will contains a clause prohibiting the sale of such shares by the said children, but that it would now be to their advantage to sell them, since they can no longer depend on the salary which their father received from the said company, and have no adequate source of revenue;

That it is in the interest of the said minor children, Norman, now 13 years of age, Hyman, now 10 years of age and Elliot, now 7 years of age, that the tutrix be authorized to sell the said shares;

Preamble.

Que lors d'une assemblée des parents de ces mineurs, il a été recommandé que cette vente soit faite;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi à ces fins et qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

That at a meeting of the relatives of such minor children, it was recommended that such sale be made;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for such purpose and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Vente autorisée.

1. Notobstant les dispositions du testament olographe de feu Philip Goldberg, fait à Montréal le 2 mars 1963, et dûment vérifié par le protonotaire de la Cour supérieure, dans le district de Montréal, le 9 janvier 1964, sous le numéro 20 des dossiers de cette cour, dame Florence Klians-Goldberg, en sa qualité de tutrice de Norman, Hyman et Elliot Goldberg, enfants mineurs du testateur, est autorisée à vendre, en suivant les formalités prescrites par la loi, les 125 actions ordinaires du capital-actions de la compagnie Consumers Metal Corporation que détiennent ces enfants et toute vente faite en vertu du présent article sera finale et définitive.

1. Notwithstanding the provisions of the holograph will of the late Philip Goldberg, made at Montreal on the 2nd of March 1963 and duly probated by the prothonotary of the Superior Court in the district of Montreal on the 9th of January 1964, under number 20 of the records of such court, Dame Florence Klians-Goldberg in her capacity of tutrix to Norman, Hyman and Elliot Goldberg, minor children of the testator, is authorized to sell, in accordance with the formalities prescribed by law, the 125 common shares of the capital stock of Consumers Metal Corporation held by such children; any sale made under this section shall be final and definitive.

Placement du produit.

2. Le produit de toute vente faite en vertu de l'article 1 devra être placé par la tutrice conformément aux dispositions de l'article 981o du Code civil.

2. The proceeds of any sale made under section 1 shall be invested by the tutrix in conformity with article 981o of the Civil Code.

Vente autorisée.

3. Dame Florence Klians-Goldberg, en sa qualité de tutrice, pourra sans autorisation judiciaire spéciale vendre de temps à autre les valeurs qu'elle détiendra en vertu de l'article 2 et en placer de nouveau le produit conformément à l'article 981o du Code civil.

3. Dame Florence Klians-Goldberg, in her capacity of tutrix, without special judicial authority, may sell from time to time the investments held by her under section 2 and reinvest the proceeds thereof in conformity with article 981o of the Civil Code.

Finalité.

Toute vente de ces valeurs sera finale et définitive.

Any sale of such investments shall be final and definitive.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.